



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Комисия по рибно стопанство*

**2012/0130(NLE)**

10.7.2012

**\*\*\***

## **ПРОЕКТОПРЕПОРЪКА**

относно предложението за решение на Съвета за сключване на протокола, уреждащ възможностите за риболов и финансовите средства , предвидени в Спогодбата за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и правителството на Дания и автономното правителство на Гренландия, от друга (COM(2012)0247 – C7-0000/2012 – 2012/0130(NLE))

Комисия по рибно стопанство

Докладчик: Ole Christensen

***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация
- \*\*\* Процедура на одобрение
- \*\*\*I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- \*\*\*II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- \*\*\*III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

## СЪДЪРЖАНИЕ

### Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....	6



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Съвета за сключване на протокола, уреждащ възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Спогодбата за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и правителството на Дания и автономното правителство на Гренландия, от друга  
(COM(2012)0247 – C7-0000/2012 – 2012/0130(NLE))

(Одобрение)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2012)0247),
  - като взе предвид проекта на протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Спогодбата за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и правителството на Дания и правителството на Гренландия (00000/2012),
  - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 43, параграф 2, както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (C7-0000/2012),
  - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката на комисията по рибно стопанство и становищата на комисията по бюджети и на комисията по развитие (A7-0000/2012),
1. дава своето одобрение за сключване на протокола;
  2. отправя искане към Комисията да му изпраща заключенията от заседанията и работата на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от Спогодбата в областта на рибарството, която беше одобрена чрез Регламент (ЕО) № 753/2007 на Съвета<sup>1</sup>; призовава да се предостави възможност на представители на Европейския парламент да участват в качеството на наблюдатели в заседанията и работата на Съвместния комитет; призовава Комисията да представи преглед на прилагането на спогодбата пред Парламента и Съвета през последната година от прилагането на протокола и преди започването на преговори за подновяване на спогодбата;
  3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки и Гренландия.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 753/2007 относно сключването на спогодба за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и правителството на Дания и автономното правителство на Гренландия, от друга (ОВ L 172, 30.6.2007 г., стр. 1).

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### Споразуменията за партньорство в общ план

Сключването на двустранни спогодби в областта на рибарството с трети държави, озаглавени „спогодби за партньорство в областта на рибарството“, е ключов елемент от външното измерение на общата политика в областта на рибарството. В рамките на тези спогодби, които не се свеждат само до закупуване на права за риболов за корабите на ЕС, страните по тях поемат ангажимент да насърчават прилагането на отговорни и устойчиви политики в областта на рибарството, основаващи се на щателни оценки на наличните ресурси. Те също така гарантират, че възможностите за риболов, които ще се използват, се основават на надеждни научни становища и не допускат риск от изчерпване на местните запаси или от нанасяне на вреда на местните риболовни общности, които, напротив, следва да извличат полза от целенасочени програми за подпомагане, финансирани чрез финансово обезщетение от страна на ЕС.

С влизането в сила на Договора от Лисабон на Европейския парламент се предоставят увеличени правомощия в областта на спогодбите за партньорство в сектора на рибарството: съгласно член 218, параграф 6, буква а) от Договора за функционирането на ЕС понастоящем за сключването на такива споразумения се изисква одобрението на Европейския парламент.

### Гренландия<sup>1</sup> и ЕС

Гренландия първоначално се присъедини към Европейските общности (ЕО) като част от Дания, през 1973 г., но след провеждането на референдум през 1985 г. напусна ЕО. Понастоящем Гренландия е една от отвъдморските страни и територии на Съюза по смисъла на член 355, параграф 2 от ДФЕС. Нейните отношения с ЕС се уреждат предимно чрез членове 198—204 от ДФЕС, чрез Протокол № 34 за специалния режим, приложим за Гренландия (приложен към ДФЕС), и чрез разпоредбите относно партньорството между ЕС и Гренландия на Решение 2006/526/ЕО на Съвета<sup>2</sup>.

### Рибарският сектор в Гренландия

Икономиката на Гренландия е силно зависима от рибарството и износа на рибни

---

<sup>1</sup> Гренландия заема площ от 2 166 000 км<sup>2</sup>, като 84 % от нея е покрита с лед, а населението ѝ наброява 56 700 души. Въпреки че е неделима част от Кралство Дания, след 1979 г. (вследствие на приемането на Закона за автономно управление) Гренландия се ползва с широка автономия в много ключови области на политиката. След провеждането на референдум през 2009 г. тази автономия е допълнително разширена и се въвежда система на самоуправление. Дания продължава да изпълнява функции в области като отбраната и паричните въпроси и продължава да отговаря, наред с другото, за инспекциите в рамките на рибното стопанство. Брутният национален доход на глава от населението в Гренландия възлиза на EUR 29 300 EUR (2010 г.), но тъй като се налага по-голямата част от първа необходимост да се внасят отвън, тя има значителен търговски дефицит, който се покрива от годишната обща субсидия, предоставяна от Дания.

<sup>2</sup> Решение 2006/526/ЕО на Съвета от 17 юли 2006 г. за отношенията между Европейската общност, от една страна, и Гренландия и Кралство Дания, от друга страна (ОВ L 208, 29.7.2006 г.). На 13 юни 2012 г. беше подписано допълнително „писмо за намерение“, в което се заявява интерес към търсенето на начини за задълбочаване на диалога между ЕС и Гренландия относно минералните ресурси.

продукти в ЕС. През 2010 г. износът за пазарите в ЕС възлезе на 331 млн. EUR (92,7 % от общия износ), а размерът на вноса от ЕС беше почти двойно по-голям (614 млн. EUR). От 2007 г. насам годишният улов на риба в териториалните води на Гренландия възлиза на около 220 000 тона, от които 65 % са скариди<sup>1</sup>. Работните места в рибарския сектор са 6 500 (17 % от общата заетост), но едва 2000 души на пълно работно време са наети пряко в риболовния сектор, като се наблюдава спад от 6 % вследствие на ниската рентабилност и излизането на работници в пенсия<sup>2</sup>.

Гренландия разполага с много голяма изключителна икономическа зона с размер 2 184 254 км<sup>2</sup>, която попада в обхвата на Международния съвет за изследване на морето (ICES) (Източна Гренландия) и на Организацията за риболова в северозападната част на Атлантическия океан (NAFO) (Западна Гренландия). И в двата района има големи запаси на риба, отчасти благодарение на богатите на хранителни вещества соли от разтопения сняг и лед, които водят до изобилен растеж на планктон, който на свой ред представлява основата на хранителната верига за над 200 различни видове риба, миди и ракообразни.

Риболовният флот на Гренландия се състои от 750 кораба<sup>3</sup>, повечето от които са малки. Освен това между 1000 и 2000 лодки се използват за риболов и лов. Флотът за промишлен риболов се състои от 47 кораба, които извършват дейност в изключителната икономическа зона на Гренландия и в международни води.

По-голямата част от рибопереработвателната промишленост се управлява от две дружества — Royal Greenland A/S, която е собственост на правителството на Гренландия<sup>4</sup>, и Polar Seafood A/S, която е частна собственост, като и двете дружества използват флотове за промишлен улов на скариди.

### **Спогодба за партньорство в областта на рибарството между ЕС и Гренландия**

Първото споразумение за партньорство в областта на рибарството с Гренландия е сключено след оттеглянето ѝ от ЕО през 1985 г., като се приема, че Общността запазва традиционните си права за риболов в замяна на изплащане на годишно финансово обезщетение. Спогодбата за партньорство в областта на рибарството между ЕС и бившето автономно правителство на Гренландия беше приета на 28 юни 2007 г.<sup>5</sup> заедно с текущия протокол, в който се определят възможностите за риболов и предоставяните финансови средства за периода до 31 декември 2012 г.

Настоящият протокол предвижда ежегодното изплащане от ЕС на финансови средства в размер на 14,3 млн. EUR, от които 22,8 % (3,2 млн. EUR) са предназначени за

---

<sup>1</sup> Другите основни продукти в рибарския сектор са гренландската камбала, треската, морският костур, снежният краб и мойвата; скаридите представляват 56 % от износа на риболовни продукти, като останалият дял се състои от камбала, краб и треска.

<sup>2</sup> За сравнение — длъжностите в правителствения сектор съответстват на 44 % от работните места.

<sup>3</sup> Данни от 2007 г., вж. последващото проучване на Комисията от 2011 г., стр. ii.

<sup>4</sup> Вследствие на значителни загуби на доходи от стопанска дейност през 2009/2010 г. и на предоставената впоследствие капиталова субсидия от страна на правителството, според получените сведения през 2010 г. дружеството отново е било печелившо и се разглежда възможността за неговата приватизация.

<sup>5</sup> Регламент (ЕО) № 753/2007.

усъвършенстване и прилагане на секторни политики в рамките на рибното стопанство. В допълнение към тези ежегодно изплащани финансови средства общо 9,24 млн. EUR са заделени като финансов резерв за изплащане на средства за допълнителния улов на треска и мойва от кораби на ЕС. Тези приходи съответстват на приблизително 1,3 % от годишния бюджет на правителството.

### Оценка на настоящия протокол

Последващата (ex-post) оценка на Спогодбата в областта на рибарството с Гренландия, извършена от името на Европейската комисия през първото полугодие на 2011 г. и публикувана през септември 2011 г.<sup>1</sup>, съдържа някои ключови констатации относно ефикасността на настоящия протокол, въпреки че последните 18 месеца от прилагането му не са отразени в нея:

- Уловът съгласно настоящия протокол възлиза на 48 502 тона годишно (от тях 16 472 тона са уловени от кораби на ЕС и 32 030 тона — от кораби на трети държави). Според оценките годишният улов, извършен от кораби на ЕС в териториалните води на Гренландия, възлиза на 0,3 % от общия улов на ЕС.
- През последните пет години корабите на ЕС са използвали средно 63 % от наличната квота за риболов; при все това, ако се включат квотите, прехвърлени на други трети държави (Норвегия, Исландия, Фарьорски острови) чрез двустранен обмен, цялостното използване на разрешителните за риболов от ЕС достига 90 % от наличната квота.
- В девет случая (през периода 2007—2011 г.) Гренландия не е била в състояние да осигури целите квоти за риба, предвидени в протокола, по-специално за мойва (всички години), треска (2010 г., 2011 г.) и гренландска камбала (2011 г.), като средният годишен дефицит възлиза на 35 530 тона (39 % от годишния обем). Механизмът за обезщетение, който предоставя възможност на Гренландия да предлага алтернативни възможности за риболов, функционираше добре при малки колебания в наличните количества в рамките на квотите, но той не можа да се справи с по-голямата „задължнялост“ по отношение на мойвата. При все това страните се споразумяха за удовлетворителен начин на обезщетение.
- При използването на квотите се появиха значителни различия, като скаридите, камбалата и треската са най-търсените видове. Системата за обмен на квоти в рамките на Общността между държавите членки беше широко използвана и тя спомогна за стабилизиране на равнището на използване. През първите две години някои риболовни флотове се оплакаха от това, че квотите се предоставят прекалено късно през годината, за да може да се планира ефикасно, но съответно беше развита система за по-ранна размяна на квоти. Според данните приловът е бил минимален.
- В настоящия период 37 кораба, плаващи под флагове на ЕС<sup>2</sup> са се ползвали от споразумението, като квотите са разпределяни според принципа на относителната стабилност.

<sup>1</sup> "Ex-post evaluation of the current Protocol to the Fisheries Partnership Agreement between the EU and Greenland, Final report" (September 2011) by Oceanic Développement & MegaPesca Lda. (ref.: FPA 35/GRL/11/NC) - обхванат период: 2007 - 2010 г.

<sup>2</sup> 13 кораба от Испания, 6 от Португалия, 5 от Германия, 4 от Обединеното кралство, 3 от Литва, 2 от Полша и Естония и 1 от Дания.



- Средните приходи<sup>1</sup>, получени от спогодбите за партньорство в областта на рибарството възлизат на 45.6 млн. EUR годишно, 70% от които бяха заделени за кораби на ЕС (31.9 млн. EUR), а 30% - за кораби на трети държави. Държавите членки, извели най-голяма полза са Германия (42%), Дания (11%), Полша (7%) и Обединеното кралство (4%).
- Нетната добавена стойност бе изчислена на 23.3 млн. EUR годишно, което говори за съотношение между разходите и ползите от порядъка на 1.3 (т.е. 1.30 EUR печалба за всяко инвестирано евро). Това бе отчетено като положителна възвръщаемост, съответстваща на тази при други големи "смесени" споразумения.
- Що се отнася до заетостта, спогодбите за партньорство в областта на рибарството отговарят на около 330 пълни работни места в ЕС в областта на морското дело, което по всяка вероятност говори за общо 500 работни места в ЕС, пряко зависещи от възможностите за риболов в Гренландия.
- Като цяло и като се отчете подкрепата за сектора, средствата от ЕС възлизат на 30% от продажната цена на продуктите на рибарството, т.е. 286 EUR на тон. Общите разходи за достъп до средствата са разделени в пропорции 85&15 между ЕС и операторите на флота, което представлява публично участие, подобно на това при други смесени спогодби за партньорство в областта на рибарството.
- За Гренландия спогодбата за партньорство в областта на рибарството е генерирала приход от ресурси, които иначе можеше да не бъдат използвани: от средно 15.8 млн. EUR годишно под формата на финансово участие, включващи 1.9 млн. лицензни такси. При все това спогодбата се оказва неефективна що се отнася до ползите за местната икономика, като например по отношение на инвестициите в съвместни дружества, по-високата заетост на борда или по-големите количества разтоварен улов.
- Програмата за подпомагане на сектора, приложена от Министерството на риболова, лова и селското стопанство, в съответствие с член 4 от протокола, е постигнала положителни резултати при мерките, свързани с научните изследвания в областта на рибарството, обучението на персонала, контрола на рибарството, като по този начин е допринесла за по-голямата устойчивост на сектора на рибарството в Гренландия. При все това последващата оценка твърди, че до момента не са постигнати значими структурни преустройства в областта на крайбрежния риболов, тъй като бюджетната подкрепа е била използвана за инвестиции, а не за текущи разходи (например: закупуване на изследователски кораб).
- Бяха изразени някои съмнение по отношение на устойчивостта на три от десетте вида запаси, попадащи в спогодбата, с известни доказателства, че треската, гренландската камбала (в Източна Гренландия) и морския костур (дълбоки пелагични запаси) са били обект на неустойчиви равнища на експлоатация. В същото време други квоти (скаридите в Източна Гренландия, гренландската камбала в Западна Гренландия, мойвата и снежният краб) са били обект на устойчиво управление. Всички риболовни райони докладваха ниски равнища на прилов и не да установени последици за екосистемата.

## Новият протокол за периода 2013-2015 г.

<sup>1</sup> Данни за приходите, основаващи се на цените на рибата, публикувани в Исландия.

Упълномощена от мандата от Съвета от 19 юли 2011 г.<sup>1</sup> Европейската комисия проведе три кръга преговори<sup>2</sup> с правителството на Гренландия, включително представители на правителството на Дания, за подновяване на протокола, поради изтичането на настоящия протокол на 31 декември 2012 г. В резултат на тези преговори на 3 февруари 2012 г. бе парафиран нов протокол за период от три години<sup>3</sup>, считано от 1 януари 2013 г.

Новият протокол предвижда финансови средства на ЕС от порядъка на 17.85 млн. EUR годишно, които включват:

- а) годишна сума за достъп до гренландската ИИЗ — 15,1 EUR.  
Тази сума включва финансов резерв от 1,5 млн. EUR, който да компенсира допълнителните количества видове риба, предоставени от Гренландия.
- б) специфична сума от 2,74 млн. EUR годишно за подкрепа и прилагане на гренландската секторната политика в областта на рибарството.

Съгласно новия протокол Съвместният комитет ще вземе решение относно възможностите за риболов за следващата година, като вземе предвид научните препоръки, подхода на предпазливост, нуждите на риболовната промишленост и минималните количества, необходими за поддържането на гренландските риболовни дейности. Вноските на корабопридетелите ще бъдат определяни като фиксирани суми за всеки запас, което ще замени досегашната лицензна система.

Ако възможностите за риболов са по-ниски от посочените в таблица 1, от Гренландия се очаква да компенсира дефицита. Всеки прилов от кораби на ЕС следва да бъде ограничен до 10% от целевия запас, с изключение на северната скарида (равнищата на прилов са ограничени на 5%)

**Таблица 1: Равнища на възможностите за риболов в настоящия и в новия протокол (тона годишно)**

Състав на запаса	Настоящ протокол		Нов протокол
	2007 г.	2008-2012 г.	2013-2015 г.
Треска (подзона 1 на NAFO)	1000	3500	2200
Пелагичен морски костур (подзони XIV и V на ICES и подзона 1F на NAFO)	10838	8000	3000
Дънен морски костур (подзони XIV и V на ICES и подзона 1F на NAFO)			2000

<sup>1</sup> Приет като точка "А" на 3108-то заседание на Съвета (Селско стопанство и рибарство) на 19.07.2011 г.

<sup>2</sup> септември 2011 г. (Илулисат); ноември 2011 г. (Брюксел); 31.01-02.02.2012 (Копенхаген)

<sup>3</sup> По-краткият срок от три години (в сравнение с 6 години в текущия протокол) беше предложен, за да се даде възможност следващият протокол да гарантира пълно съответствие с реформираната обща политика в областта на рибарството, както и с решенията, имащи отношение към отвъдморските територии и с всяка бъдеща рамка за политика на ЕС за Арктическият регион.

Гренландска камбала (подзона 1 на NAFO — на юг от 68 ° северна ширина)	2500	2500	2500
Гренландска камбала (подзони XIV и V на ICES)	7500	7500	4315
Северна скарида (подзона 1 на NAFO)	4000	4000	3400
Северна скарида (подзони XIV и V на ICES)	7000	7000	7500
Атлантическа камбала (подзона 1 на NAFO)	200	200	200
Атлантическа камбала (подзони XIV и V на ICES)	1200	1200	200
Снежен краб (подзона 1 на NAFO)	500	500	250
Мойва (подзони XIV и V на ICES)	55000	55000	60000
Макруруси (подзони XIV и V на ICES)			100
Макруруси (подзона 1 на NAFO)			100
Прилов (подзона 1 на NAFO)	2600	2300	

Намаляването на възможностите за риболов за някои видове (например камбала в подзоните на ICES) бяха в съответствие с научните препоръки целящи равнища на улов MSY 2015.

Що се отнася до други важни клаузи съдържащи се в новия протокол и двете страни се споразумяват да насърчават принципа на отговорния риболов и да гарантират устойчивото използване на рибните запаси в гренландската ИИЗ.

Включени са също така и стандартните клаузи за преустановяване и преразглеждане, които евентуално могат да се отразят на годишното изплащане на финансовите средства. По-специално, в случай, че предвидените от член , параграф 2 б) 2 програми за подкрепа на секторната политика в областта на рибарството не бъдат надлежно изпълнени и в случай на бъде установено нарушение на правата на човека, както е посочено в член 6 от ДФЕС, което в случая на Гренландия е по-скоро малко вероятно.

## **Заклучения**

Предвид горепосоченото докладчикът счита, че настоящото споразумение за партньорство в областта на рибарството с Гренландия е в съответствие с целите на общата политика в областта на рибарството и с принципа на устойчивото рибарство, както и че досега е доказало огромната взаимна полза и за двете страни. Също така счита, че споразумението представлява важен крайъгълен камък в сътрудничеството между ЕС и Гренландия, както и в северното сътрудничество в областта на рибните ресурси, и поради тази причина препоръчва то да бъде одобрено.

Докладчикът приветства факта, че по време на процеса на преговори за протокола бяха изслушани съответните заинтересовани страни, а научните препоръки бяха сериозно отчетени, както и че протоколът включва опростяване на редица технически въпроси.

Изразява увереността си, че положителният ефект на мерките за секторна подкрепа за местната икономика и крайбрежните общности, по-специално що се отнася до създаването на местни работни места, ще се затвърди в дългосрочен план и следователно трябва да стане обект на изчерпателна оценка от страна на Комисията при изтичането на новия протокол. На Парламента също трябва да бъде дадена възможност да наблюдава по-отблизо процеса на прилагане на многогодишната програма за секторна подкрепа.

В заключение се повтарят следните искания към Комисията:

- да предаде на Парламента заключенията от заседанията и от работата на съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението, както и секторната програма в областта на рибарството, посочена в член 3, параграф 2 от Протокола, и резултатите от съответните годишни оценки;
- да се позволи на представители на Европейския парламент в качеството на наблюдатели да участват в заседанията и работата на съвместния комитет;
- Комисията да представи на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на споразумението преди предоговарянето му;
- Европейският парламент и Съветът да бъдат третираны безпристрастно както по отношение на правото им да получават пълна и незабавна информация, така и по отношение на мониторинга и оценката на прилагането на международните споразумения в сектора на рибарството и на преговорите за тяхното преразглеждане.

Напомня се на Комисията и Съвета, че изискването да бъде информиран Парламентът отразява и по-общото задължение, наложено на институциите, да поддържат помежду си „лоялно сътрудничество“ в съответствие с член 13, параграф 2 от ДЕС.